

## **SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS**

OTTAWA, 2011-11-21. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EST ON THURSDAY, NOVEMBER 24, 2011. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

## **COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION**

OTTAWA, 2011-11-21. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 24 NOVEMBRE 2011, À 9 H 45 HNE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: [comments-commentaires@scc-csc.gc.ca](mailto:comments-commentaires@scc-csc.gc.ca)

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Results screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

[http://scc.lexum.org/en/news\\_release/2011/11-11-21.2a/11-11-21.2a.html](http://scc.lexum.org/en/news_release/2011/11-11-21.2a/11-11-21.2a.html)

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquer sur

[http://scc.lexum.org/fr/news\\_release/2011/11-11-21.2a/11-11-21.2a.html](http://scc.lexum.org/fr/news_release/2011/11-11-21.2a/11-11-21.2a.html)

1. *Benjamin Brian Hughes v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (34369)
2. *Paul Philip Rosborough v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (34363)
3. *Information and Privacy Commissioner of Alberta v. Leon's Furniture Limited* (Alta.) (Civil) (By Leave) (34279)
4. *R.E.M. v. Her Majesty the Queen* (N.S.) (Criminal) (By Leave) (34345)
5. *S.H. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (34324)

6. *Gregory Alan Richmond v. Her Majesty the Queen et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34305)
7. *Gregory Alan Richmond v. Pradeep Balakrishnan et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34306)
8. *Guylaine Gauthier et autre c. Claude G. Leduc, ès qualités de syndic ad hoc du Barreau du Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34307)
9. *Mario Brousseau c. Desjardins Assurances Générales Inc et autre*(Qc) (Civile) (Autorisation) (34254)
10. *Benjamin Cain Mackenzie v. Her Majesty the Queen* (Sask.) (Criminal) (By Leave) (34397)
11. *Yves Doucet et al. v. Spielo Manufacturing Incorporated et al.*(N.B.) (Civil) (By Leave) (34356)
12. *David Pearlman v. Atlantic Trading Company Ltd. et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33691)
13. *Michael Evans v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (34314)
14. *Barbara Bisaga v. Canada Trust Company as trustee for the self-directed RRSP retirement savings plan no. 36622-S et al.*(Ont.) (Civil) (By Leave) (34414)
15. *Orest Rusnak v. Her Majesty the Queen in Right of the Minister of National Revenue for Canada et al.*(F.C.) (Civil) (By Leave) (34353)
16. *Daniel John Elgert v. Home Hardware Stores Limited et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (34335)
17. *United States Steel Corporation et al. v. Attorney General of Canada* (FC) (Civil) (By Leave) (34389)
18. *Nick Minardi v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34399)
19. *Kaitlyn Ruth Smith v. Her Majesty the Queen*(Alta.) (Criminal) (By Leave) (34352)
20. *Elena Pavlovna Usova v. Robert Shawn Harrison* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34316)
21. *Eric Victor Cojocar, an infant by his Guardian Ad Litem, Monica Cojocar et al. v. British Columbia Women's Hospital and Health Center et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34304)
22. *Saputo Inc. et al. v. Attorney General of Canada et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34222)

**34369 Benjamin Brian Hughes v. Her Majesty the Queen**  
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law — Offences — Criminal negligence causing death — Criminal negligence causing bodily harm — Causation — Whether Court of Appeal erred in law by upholding the trial judge's finding that the applicant was criminally negligent, a finding that resulted from applying the wrong legal standard to his conduct — Whether Court of Appeal erred in law by upholding the trial judge's finding that the applicant caused death and bodily harm, a finding that resulted from a misapprehension of the legal tests for factual causation and legal causation or a misapplication of the said tests — Ss. 220, 221 and 252 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46.

The applicant Brian Hughes was the driver of a Cadillac travelling in excess of the posted speed limit in a high-occupancy vehicle lane. A BMW was travelling at approximately the same excessive speed in the middle lane, to the right of Mr. Hughes's Cadillac. It was night time, and the weather conditions were poor. After the

point where the middle lane and the far right lane merge, a Mazda was travelling in the right lane at a much slower speed. The BMW attempted to pass the Mazda and struck it on the rear driver's side passenger door. As a result, the BMW lost control, hit a lamp post and was split in half. The driver of the BMW and three other passengers in it were killed, and the fourth passenger was injured. Mr. Hughes was charged with criminal negligence causing death contrary to s. 220(b) of the *Criminal Code*, criminal negligence causing bodily harm contrary to s. 221 of the *Criminal Code* and failing to stop at the scene of an accident contrary to ss. 252(1.2) and (1.3) of the *Criminal Code*.

August 18, 2009  
Supreme Court of British Columbia  
(Stewart J.)

Applicant convicted of criminal negligence causing death, criminal negligence causing bodily harm and failing to stop at the scene of an accident

May 6, 2011  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Rowles, Kirkpatrick and Hinkson JJ.A.)

Appeal dismissed

August 5, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34369 Benjamin Brian Hughes c. Sa Majesté la Reine**  
(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel — Infractions — Négligence criminelle entraînant la mort — Négligence criminelle causant des lésions corporelles — Causalité — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en confirmant la conclusion du juge du procès suivant laquelle le demandeur avait fait preuve de négligence criminelle, conclusion qui découlait de l'application de la mauvaise norme juridique à l'égard de la conduite de ce dernier? — La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en droit en confirmant la conclusion du juge du procès suivant laquelle le demandeur avait causé la mort et des lésions corporelles, conclusion qui découlait d'une mauvaise compréhension des analyses juridiques applicables en matière de causalité factuelle et de causalité juridique ou d'une mauvaise application de ces analyses? — Art. 220, 221 et 252 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46.

Le demandeur, Brian Hughes, conduisait une Cadillac à une vitesse supérieure à la limite permise, dans une voie réservée aux véhicules multioccupants. Une BMW circulait à peu près à la même vitesse excessive dans la voie du milieu, à la droite de la Cadillac de M. Hughes. Il faisait nuit et les conditions météorologiques étaient mauvaises. Au-delà du point de jonction de la voie du milieu et de la voie la plus à droite, une Mazda circulait dans la voie de droite à une vitesse beaucoup plus lente. La BMW a tenté de dépasser la Mazda et a percuté la porte arrière de celle-ci du côté conducteur. Le conducteur de la BMW a perdu la maîtrise de son véhicule, qui a heurté un lampadaire et s'est brisée en deux. Le conducteur de la BMW ainsi que trois des quatre passagers ont été tués. Le quatrième passager a été blessé. Monsieur Hughes a été accusé de négligence criminelle causant la mort (al. 220*b*) du *Code criminel*, de négligence criminelle causant des lésions corporelles (art. 221 du *Code criminel*) et de défaut d'arrêter lors d'un accident (par. 252(1.2) et (1.3) du *Code criminel*).

18 août 2009  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Stewart)

Demandeur déclaré coupable de négligence criminelle causant la mort, de négligence criminelle causant des lésions corporelles et de défaut d'arrêter lors d'un accident

6 mai 2011  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)  
(Juges Rowles, Kirkpatrick et Hinkson)

Appel rejeté.

**34363 Paul Philip Rosborough v. Her Majesty the Queen**  
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law — Manslaughter — Co-perpetrators — Whether the British Columbia Court of Appeal erred in law in holding that an accused may be convicted as a co-perpetrator to the offence of manslaughter in the absence of any evidence of proof of an intention to commit a criminal offence — What is the correct test to apply in determining liability for alleged co-perpetrators under s. 21(1)(a) of the *Criminal Code* — *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 21(1)(a)

Paul Philip Rosborough along with four others were charged with assault causing bodily harm and manslaughter. Bradley Johnston suffered a skull fracture from blows received in an altercation outside the Rec Room bar in Parksville. He died of his injuries. His brother, Ian Johnston suffered bodily harm in the same incident. The Johnston brothers were visiting family in Parksville and after leaving a family gathering decided to go to the Rec Room bar for a drink. Rosborough was part of a group of young men, friends since high school who were drinking and socializing at the Rec Room bar. Near closing time, Ian Johnston became involved in an altercation with Mark Woolnough, one of the members of the group. After the two men exchanged heated words and Woolnough pushed Ian Johnston on the shoulders, the bar staff intervened and the brothers left by way of an emergency exit door which opened into an alleyway. The doors were held shut for a few minutes so that the others in the bar would not follow the brothers out. However, when Ian and Bradley Johnston reached the end of the alley, four or five men were rushing around a corner into the alley's entrance at its other end. Both men were attacked. Ian Johnston suffered a number of injuries. Bradley Johnson was bleeding profusely from his nose and head. When the Johnston brothers got back to their hotel room, Bradley Johnston vomited into a sink in the bathroom, then lay down on the floor between the beds and vomited again into a wastebasket. He then appeared to pass out or go to sleep. At some point Bradley Johnston emitted an odd hiccup sound and Ian Johnston tried to wake him. Bradley Johnson was unresponsive. Bradley Johnson was transported to a hospital where he died a day after undergoing surgery. Rosborough along with two other men were found guilty of manslaughter of Bradley Johnston and guilty of committing an assault upon Ian Johnston thereby causing him bodily harm. Rosborough was sentenced to a term of imprisonment of three years for the manslaughter of Bradley Johnston and to a concurrent term of imprisonment of three months for the assault of Ian Johnston. The appeal to the Court of Appeal was dismissed.

December 14, 2007  
Supreme Court of British Columbia  
(Shabbits J.)  
Neutral citation: 2007 BCSC 1817

Applicant convicted of manslaughter and assault causing bodily harm

January 14, 2011  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Ryan, Levine and Hinkson J.J.A.)  
Neutral citation: 2011 BCCA 11  
CA036055; CA036089

Appeal dismissed

August 3, 2011  
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

**34363 Paul Philip Rosborough c. Sa Majesté la Reine**  
(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel — Homicide involontaire coupable — Complices — La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a-t-elle commis une erreur de droit en décidant qu'un accusé peut être déclaré coupable de complicité d'homicide involontaire coupable en l'absence d'une preuve quelconque de l'intention de commettre une infraction criminelle? — Quel critère faut-il appliquer pour établir la responsabilité des présumés complices au titre de l'al. 21(1)a) du *Code criminel*? — *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, al. 21(1)a)

Paul Philip Rosborough et quatre autres personnes ont été inculpés de voies de fait causant des lésions corporelles et d'homicide involontaire coupable. Bradley Johnston a subi une fracture du crâne à la suite de coups reçus lors d'une altercation survenue à l'extérieur du bar Rec Room de Parksville. Il est mort des suites de ses blessures. Son frère, Ian Johnston, a subi des lésions corporelles au cours du même incident. Les frères Johnston visitaient des parents à Parksville et, après avoir quitté une réunion de famille, ils ont décidé d'aller prendre un verre au bar Rec Room. Rosborough faisait partie d'un groupe de jeunes hommes entretenant des liens d'amitié depuis l'école secondaire qui buvaient et bavardaient dans ce bar. Peu de temps avant l'heure de fermeture, Ian Johnston a eu une altercation avec Mark Woolnough, l'un des membres du groupe. Après que les deux hommes se soient disputés verbalement et que Woolnough ait poussé Ian Johnston aux épaules, le personnel du bar est intervenu, et les frères sont sortis par une porte de secours qui donnait sur une ruelle. On a gardé les portes fermées pendant quelques minutes pour empêcher les autres clients du bar de suivre les frères à l'extérieur. Cependant, alors qu'Ian et Bradley Johnston arrivaient au bout de la ruelle, quatre ou cinq hommes ont contourné un coin à toute vitesse pour entrer dans la ruelle par l'autre bout. Les deux frères furent agressés. Ian Johnston a subi plusieurs blessures. Bradley Johnston saignait abondamment du nez et de la tête. Lorsque les frères Johnston sont revenus à leur chambre d'hôtel, Bradley a vomi dans un lavabo de la salle de bain, puis il s'est étendu sur le plancher entre les lits et a vomi à nouveau, cette fois dans une poubelle. Il a ensuite semblé perdre connaissance ou s'endormir. À un moment donné, Bradley Johnston a fait un hoquet bizarre et Ian tenta de le réveiller. Bradley n'a pas réagi. Il a été emmené à l'hôpital, où il est mort le lendemain de son opération. Rosborough et deux autres hommes ont été reconnus coupables de l'homicide involontaire coupable de Bradley Johnston et de voies de fait causant des lésions corporelles à Ian Johnston. Rosborough a été condamné à trois ans d'emprisonnement pour l'homicide involontaire coupable de Bradley Johnston et à une peine concurrente de trois mois d'emprisonnement pour les voies de fait à l'endroit d'Ian Johnston. L'appel à la Cour d'appel fédérale a été rejeté.

14 décembre 2007  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Shabbits)  
Référence neutre : 2007 BCSC 1817

Demandeur reconnu coupable d'homicide involontaire coupable et de voies de fait causant des lésions corporelles

14 janvier 2011  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)  
(Juges Ryan, Levine et Hinkson)  
Neutral citation: 2011 BCCA 11  
CA036055; CA036089

Appel rejeté

3 août 2011  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel déposées

**34279 Information and Privacy Commissioner of Alberta v. Leon's Furniture Limited**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Privacy — Personal Information — Store policy requiring the recording of driver's license numbers and vehicle license plate numbers of individuals picking up a product that was previously ordered or purchased — Whether the Court of Appeal erred by excluding license plate numbers from the definition of "personal information" —

Whether the Court of Appeal erred by finding that the collection of that information by the store was necessary to provide the product or service — Ss. 1, 7 and 11 of the *Personal Information Protection Act*, S.A. 2003, c. P-6.5.

A customer ordered a table from the respondent Leon's Furniture Limited and arranged for her mother, the complainant, to pick up the table when it arrived in store. When the complainant came to the store to pick up the table, Leon's asked that she produce her driver's license and recorded the license information on a "pick ticket". After the complainant picked up the table, she was asked to sign an acknowledgement that she had picked up the table and to record her license plate number on that document. The complainant objected on both occasions but was told that it was store policy. The complainant wrote to the applicant, the Office of the Information and Privacy Commissioner, complained about Leon's practice and requested an inquiry pursuant to the *Personal Information Protection Act* ("PIPA"). The adjudicator determined that both a driver's license number and license plate number are "personal information" as defined in s. 1(1)(k) of the PIPA. She also determined that the collection of such information contravened ss. 11(2) and 7(2) of the PIPA.

August 27, 2008  
Alberta Information and Privacy Commissioner  
(K. H. Ridley, Adjudicator)

Order to cease recording drivers' license numbers and license plate numbers and to destroy all drivers' license and license plate numbers recorded

June 18, 2009  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Nation J.)

Application for judicial review dismissed

March 28, 2011  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(Conrad [dissenting], Berger and Slatter JJ.A.)

Appeal allowed, adjudicator's decision quashed

May 26, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34279 Information and Privacy Commissioner of Alberta c. Leon's Furniture Limited**  
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Protection des renseignements personnels — Renseignements personnels — Le magasin en question a pour politique de recueillir et de consigner les numéros de permis de conduire et de plaque d'immatriculation des personnes qui viennent chercher un bien qu'elles ont commandé ou acheté doivent fournir — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en excluant les numéros de plaque d'immatriculation de la définition de « renseignement personnel »? — La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en concluant que la collecte de ces renseignements par le magasin était nécessaire pour fournir le produit ou service? — Art. 1, 7 et 11 de la *Personal Information Protection Act*, S.A. 2003, ch. P-6.5.

Une cliente a commandé une table auprès de l'intimée Leon's Furniture Limited et, lorsque la table est arrivée, elle a demandé à sa mère, la plaignante, d'aller la chercher au magasin. Quand la plaignante s'est présentée à cet endroit pour prendre livraison de la table, on lui a demandé de produire son permis de conduire et on a consigné les renseignements y figurant sur un « bordereau de sortie ». Après que la plaignante eut pris livraison de la table, on lui a demandé de signer un accusé de réception et d'y inscrire son numéro de plaque d'immatriculation. Dans les deux cas, la plaignante a contesté ces demandes, mais on lui a dit que c'était la politique du magasin. Elle a écrit au demandeur, l'*Office of the Information and Privacy Commissioner*, pour se plaindre de la pratique de Leon's et a demandé la tenue d'une enquête en vertu de la *Personal Information Protection Act* (« PIPA »). L'arbitre a conclu que le numéro de permis de conduire et le numéro de plaque d'immatriculation sont tous deux des « renseignements personnels » au sens de l'al. 1(1)(k) de la PIPA. Elle a également conclu que la collecte de tels renseignements

contrevenait aux par. 11(2) et 7(2) de la PIPA.

August 27, 2008  
Alberta Information and Privacy Commissioner  
(K. H. Ridley, arbitre)

Ordonnance intimant de cesser de consigner les numéros de permis de conduire et de plaque d'immatriculation et de détruire tous ceux déjà consignés

18 juin 2009  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Nation)

Demande de contrôle judiciaire rejetée

28 mars 2011  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juges Conrad [dissident], Berger et Slatter)

Appel accueilli, décision de l'arbitre annulée

26 mai 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**34345 R.E.M. v. Her Majesty the Queen**  
(N.S.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN ON PARTY)

*Charter of Rights* — Right to life, liberty and security of person — Right to fair hearing — Evidence — Trial — Whether *Charter* breached by finding accused guilty of a crime for which he was not tried — Whether accused can be guilty of a section of the *Criminal Code* that does not exist — Sufficiency of evidence — Application of hearsay rule — Proof of *actus reus* — Inferences to draw from accused's conduct — Appropriateness of *W.D.* analysis — Suppression of evidence — Credibility and reliability of witnesses — Conduct of counsel — Effectiveness of counsel — Responsibility of courts to address issues — Sufficiency of reasons — Whether courts may require counsel to turn over documents pertaining to carriage of a case — Whether appeal judges must read trial transcript before deciding appeal — Whether judges appreciated the evidence — Whether judges ruled on all matters before them — Application of s. 4(6) of the *Criminal Code* — Standard of review on application for extension of time — Procedural irregularities and the impact of those irregularities — Appropriateness of substituting *Criminal Code* provisions — Relevance of applied case law.

The applicant was charged with sexual assault and sexual touching of a person under 14 years of age. The complainant, H, was 7 years old at the time of the offences. While H and her brother were in the applicant's apartment, H asked if she could play games on the applicant's computer. The applicant told H to sit on his lap while he got the computer ready. H testified that the applicant then placed his hand over her vagina for a few minutes. She was dressed. H testified that he later twice pulled up her shirt and blew kisses on her stomach with his mouth.

August 27, 2007  
Provincial Court of Nova Scotia  
(Buchan J.)

Conviction of sexual assault; Conditional stay of count of sexual touching

May 12, 2010  
Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division  
(Boudreau J.)

Summary conviction appeal dismissed

January 19, 2011  
Nova Scotia Court of Appeal  
(Beveridge J.A.) 2011 NSCA 8; CAC 334444

Application for extension of time to apply for leave to appeal dismissed

March 15, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

June 9, 2011  
Nova Scotia Court of Appeal  
(Bryson J.A.) 2011 NSCA 58; CAC 334444

Motion for an extension of time (to file a motion for a review of the order dismissing the application for extension of time) dismissed

July 8, 2011  
Supreme Court of Canada

Amendments to application for leave to appeal filed

**34345 R.E.M. c. Sa Majesté la Reine**  
(N.-É.) (Criminelle) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

*Charte des droits* — Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne — Droit à un procès équitable — Preuve — Procès — Y a-t-il eu atteinte à la *Charte* en jugeant l'accusé coupable d'un crime pour lequel il n'a pas subi de procès? — L'accusé peut-il être coupable aux termes d'un article du *Code criminel* qui n'existe pas? — Suffisance de la preuve — Application de la règle du ouï-dire — Preuve de l'*actus reus* — Conclusions à tirer du comportement de l'accusé — Pertinence de faire une analyse fondée sur l'arrêt *W.D.* — Suppression d'éléments de preuve — Crédibilité et fiabilité des témoins — Comportement des avocats — Efficacité des avocats — Responsabilité des tribunaux de traiter les questions en litige — Suffisance des motifs — Les tribunaux peuvent-ils obliger les avocats à remettre des documents qui ont trait au déroulement d'une affaire? — Les juges d'appel doivent-ils lire la transcription du procès avant de statuer en appel? — Les juges ont-ils apprécié la preuve? — Les juges ont-ils statué sur toutes les questions dont ils étaient saisis? — Application du par. 4(6) du *Code criminel* — Norme de contrôle dans une demande de prorogation de délai — Irrégularités de procédure et conséquences de ces irrégularités — Pertinence de la substitution de dispositions du *Code criminel* — Pertinence de la jurisprudence appliquée.

Le demandeur a été accusé d'agression sexuelle et de contacts sexuels sur une personne âgée de moins de 14 ans. La plaignante, H, était âgée de 7 ans à l'époque des infractions. Pendant que H et son frère se trouvaient dans l'appartement du demandeur, H a demandé si elle pouvait jouer à des jeux à l'ordinateur du demandeur. Le demandeur a demandé à H de s'asseoir sur ses genoux pendant qu'il préparait l'ordinateur. Dans son témoignage, H a affirmé que le demandeur avait alors placé sa main sur son vagin pendant quelques minutes. Elle était habillée. H a affirmé que plus tard, le demandeur avait relevé son chemisier et soufflé des baisers sur son ventre avec sa bouche.

27 août 2007  
Cour provinciale de la Nouvelle-Écosse  
(Juge Buchan)

Déclaration de culpabilité d'agression sexuelle; sursis conditionnel sous le chef de contacts sexuels

12 mai 2010  
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Section de première instance  
(Juge Boudreau)

Appel en matière de poursuites sommaires, rejeté

19 janvier 2011  
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse

Demande de prorogation du délai de demande d'autorisation d'appel, rejetée

(Juge Beveridge) 2011 NSCA 8; CAC 334444

15 mars 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

9 juin 2011  
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse  
(Juge Bryson) 2011 NSCA 58; CAC 334444

Requête en prorogation de délai (pour déposer une requête en examen de l'ordonnance rejetant la demande de prorogation du délai), rejetée

8 juillet 2011  
Cour suprême du Canada

Modifications à la demande d'autorisation d'appel, déposées

**34324 S.H. v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Criminal Law — Unreasonable verdict — Whether applicant's conviction was a result of a miscarriage of justice.

The applicant's two former wives and his two daughters alleged that the applicant committed multiple violent and sexual offences against each of them over long periods of time. The applicant either denied the allegations or gave alternate versions of events that exonerated him. A credibility issue arose at trial with respect to one daughter, V.H.. She had previously told her mother, a foster care mother, a children's aid worker, and the police about the same alleged abuse but had recanted those allegations as untrue before a trial proceeded. V.H. and the applicant's sister gave conflicting accounts of the recantation. V.H. also testified that, later in life, the applicant had acknowledged and apologized for the abuse. The applicant denied the allegation of a confession and gave a different version of events. The trial judge held that V.H. was credible and he accepted her testimony, including the confession. The applicant was convicted of 13 offences. The Court of Appeal upheld the convictions. It held that V.H.'s reason or motive for having previously recanted her allegations was only relevant to her credibility and the trial judge was not required to resolve every discrete factual issue bearing on her credibility.

March 8, 2010  
Ontario Superior Court of Justice  
(Boswell J.)  
2010 ONSC 1635

Convictions for 13 offences including counts of gross indecency, assault, assault with a weapon and forcible confinement

March 21, 2011  
Court of Appeal for Ontario  
(Sharpe, MacFarland, LaForme JJ.A.)  
2010 ONCA 215; C52893

Appeal from convictions (and sentence) dismissed

June 16, 2011  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to file and serve application for leave to appeal and Application for leave to appeal filed

**34324 S.H. c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit criminel — Verdict déraisonnable — La déclaration de culpabilité du demandeur a-t-elle résulté d'une erreur judiciaire?

Les deux ex-épouses et les deux filles du demandeur ont allégué que ce dernier avait commis de multiples infractions violentes et sexuelles contre chacune d'elles sur de longues périodes. Le demandeur a soit nié les allégations, soit donné d'autres versions des événements qui l'exonéraient. Une question de crédibilité s'est posée au procès relativement à une des filles, V.H. Celle-ci avait précédemment parlé à sa mère, à une mère de famille d'accueil, à une employée du service d'aide à l'enfance et à la police des mêmes présumés sévices, mais elle a rétracté ces allégations comme fausses avant le début du procès. V.H. et la sœur du demandeur ont livré des témoignages contradictoires au sujet de la rétractation. Dans son témoignage, V.H. a également affirmé que plus tard, le demandeur avait reconnu les sévices et qu'il s'en était excusé. Le demandeur a nié l'allégation d'une confession et a donné une version différente des événements. Le juge du procès a statué que V.H. était crédible et a accepté son témoignage, y compris la confession. Le demandeur a été déclaré coupable de 13 infractions. La Cour d'appel a confirmé les déclarations de culpabilité. La Cour a statué que la raison ou le mobile qui avait amené V.H. à rétracter précédemment ses allégations n'était pertinente qu'à l'égard de sa crédibilité et que le juge du procès n'était pas tenu de régler chaque question de fait distincte ayant trait à sa crédibilité.

8 mars 2010  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Boswell)  
2010 ONSC 1635

Déclaration de culpabilité de 13 infractions, notamment sous des chefs de grossière indécence, voies de fait, voies de fait armées et séquestration

21 mars 2011  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Sharpe, MacFarland et LaForme)  
2010 ONCA 215; C52893

Appel des déclarations de culpabilité (et de la peine), rejeté

16 juin 2011  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de dépôt et de signification de la demande d'autorisation d'appel et demande autorisation d'appel, déposées

**34305 Gregory Alan Richmond v. Her Majesty the Queen, Ontario Provincial Police**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

*Charter of Rights* — Life, liberty and security of the person — Violation — Applicant apprehended under the *Mental Health Act*, R.S.O 1990, c. M-7 — Applicant bringing action against Respondents, alleging he had been tortured and held against his will — Whether evidence was ignored by the trial judge and appeal judges

In 2006, Mr. Richmond was apprehended from his home by the Ontario Provincial Police (“O.P.P.”) under the authority of a Form 1 issued under the *Mental Health Act*. Mr. Richmond was handcuffed and taken to hospital. Once there, he was referred to the Penetanguishene Mental Health Centre. Mr. Richmond brought an action against the O.P.P., alleging they had used excessive force in apprehending him.

May 14, 2010  
Ontario Superior Court of Justice  
(Thompson J.)

Applicant's action for damages dismissed

2010 ONSC 2738

April 14, 2011  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, Moldaver and Feldman JJ.A.)

Appeal dismissed.

June 13, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

July 11, 2011  
Supreme Court of Canada

Applicant's application for extension of time to serve application for leave to appeal filed

**34305 Gregory Alan Richmond c. Sa Majesté la Reine, Police provinciale de l'Ontario**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

*Charte des droits* — Vie, liberté et sécurité de la personne — Violation — Le demandeur a été appréhendé en vertu de la *Loi sur la santé mentale*, L.R.O 1990, ch. M-7 — Le demandeur intente une action contre les intimés, alléguant avoir été torturé et détenu contre son gré — Le juge de première instance et les juges en appel ont-ils fait abstraction de la preuve?

En 2006, M. Richmond a été appréhendé à son domicile par la Police provinciale de l'Ontario (« O.P.P. ») sous l'autorité d'une Formule 1 délivrée en vertu de la *Loi sur la santé mentale*. Monsieur Richmond a été menotté et transporté à l'hôpital. Une fois à l'hôpital, il a été renvoyé au Centre de santé mentale de Penetanguishene. Monsieur Richmond a intenté une action contre l'O.P.P., alléguant qu'ils avaient employé une force excessive lorsqu'ils l'ont appréhendé.

14 mai 2010  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Thompson)  
2010 ONSC 2738

Action du demandeur en dommages-intérêts, rejetée

14 avril 2011  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Doherty, Moldaver et Feldman)

Appel rejeté

13 juin 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

11 juillet 2011  
Cour suprême du Canada

Demande du demandeur en prorogation du délai de signification de la demande d'autorisation d'appel, déposée

**34306 Gregory Alan Richmond v. Pradeep Balakrishnan, Peel Memorial Hospital**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Judgments and orders — Summary judgments — Respondents bringing motions for summary judgment in Applicant's action for false imprisonment and negligent psychiatric medical care — Whether evidence was ignored by the courts — Whether evidence was withheld during discovery — Whether expert medical evidence was impossible to obtain.

In 2001, Mr. Richmond was brought to the William Osler Health Center for an assessment pursuant to a Form 1 issued under the *Mental Health Act*, R.S.O. 1990, c. M-7. He was discharged the following day. The day after that, he was again brought to the hospital under another Form 1. After the expiry of the statutory 72 hour assessment period, Mr. Richmond stayed in the hospital as a voluntary patient for treatment for approximately two months. Dr. Balakrishnan was his physician there and he continued to treat Mr. Richmond for three years following his discharge. Mr. Richmond denied that he was ever a voluntary patient and brought an action against the doctor and the hospital for false imprisonment and negligent psychiatric care. The Respondents brought motions for summary judgment.

October 25, 2010  
Ontario Superior Court of Justice  
(Quigley J.)  
2010 ONSC 5888

Respondents' motions for summary judgment granted

April 14, 2011  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, Moldaver and Feldman J.J.A.)  
2011 ONCA 316

Appeal dismissed

June 13, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

July 11, 2011  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve application for leave to appeal filed

**34306 Gregory Alan Richmond c. Pradeep Balakrishnan, Peel Memorial Hospital**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Jugements et ordonnances — Jugements sommaires — Les intimés ont présenté des motions en vue d'obtenir des jugements sommaires dans l'action du demandeur pour séquestration et soins médicaux psychiatriques négligents — Les tribunaux ont-ils fait abstraction de la preuve? — Des éléments de preuve ont-ils été retenus à l'enquête préalable? — A-t-il été impossible d'obtenir des témoignages de médecins experts?

En 2001, M. Richmond a été amené au William Osler Health Center pour une évaluation demandée dans une Formule 1 délivrée en vertu de la *Loi sur la santé mentale*, L.R.O. 1990, ch. M-7. Il a obtenu son congé le lendemain. Le jour suivant, il a encore une fois été amené à l'hôpital à la suite d'une demande dans une autre Formule 1. Après l'expiration de la période d'évaluation de 72 heures prévue par la loi, M. Richmond est demeuré à l'hôpital comme patient volontaire pour y subir des traitements pendant environ deux mois. Le docteur Balakrishnan était son médecin à cet établissement et il a continué à traiter M. Richmond pendant les trois années qui ont suivi son congé. Monsieur Richmond a nié avoir été un patient volontaire à quelque moment que ce soit et il a intenté une action contre le médecin et l'hôpital pour séquestration et soins psychiatriques négligents. Les intimés ont présenté une motion en vue d'obtenir un jugement sommaire.

25 octobre 2010  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Quigley)  
2010 ONSC 5888

Motion des intimés en vue d'obtenir un jugement sommaire, accueillie

14 avril 2011  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Doherty, Moldaver et Feldman)  
2011 ONCA 316

Appel rejeté

13 juin 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

11 juillet 2011  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification de la  
demande d'autorisation d'appel, déposée

**34307      Guylaine Gauthier, Sarto Landry c. Claude G. Leduc, in his capacity as syndic ad hoc of the  
Barreau du Québec**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure — Appeal — Leave to appeal — *Audi alteram partem* rule — Whether Court of Appeal erred in refusing leave to appeal — Whether *audi alteram partem* rule violated in this case — Whether applicants precluded from contesting legality of execution of search and seizure on their premises.

During an inquiry concerning Ms. Gauthier, the respondent syndic of the Barreau made an *ex parte* motion *de bene esse* [TRANSLATION] “for assistance and authorization to use the means necessary to have access to a professional’s records”. The Superior Court allowed the motion. On November 5, 2010, the Court of Appeal confirmed that the Superior Court had jurisdiction to make the order it had made. The Supreme Court refused leave to appeal that decision. Following the Court of Appeal’s decision of November 5, 2010, special case management was assigned to Dufresne J. of the Superior Court. The respondent syndic then made a [TRANSLATION] “motion to determine the terms and conditions for executing the Court of Appeal’s decision of November 5, 2010”. The applicants filed a motion for disqualification against the syndic and two motions for the return of the seized property, the first based on the *Professional Code* and the second on the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

After holding a case management conference and asking the applicants to submit arguments to him, Dufresne J. decided the syndic’s motion and determined the terms and conditions for executing the Court of Appeal’s decision. The Court of Appeal refused leave to appeal.

January 26, 2011  
Quebec Superior Court  
(Dufresne J.)  
2011 QCCS 1854

Application for return of property allowed; applicants given time to submit written arguments concerning respondent’s motion to determine terms and conditions for executing Court of Appeal’s decision

February 11, 2011  
Quebec Superior Court  
(Dufresne J.)  
2011 QCCS 1855

Respondent’s motion to determine terms and conditions for executing Court of Appeal’s decision allowed

April 14, 2011  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Dutil J.A.)  
2011 QCCA 755

Motions for leave to appeal dismissed

June 13, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34307**      **Guylaine Gauthier, Sarto Landry c. Claude G. Leduc, ès qualités de syndic ad hoc du Barreau du Québec**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile — Appel — Permission d'appel — Règle *audi alteram partem* — Est-ce à tort que la Cour d'appel a refusé la permission d'appel? — La règle *audi alteram partem* a-t-elle été enfreinte dans la présente affaire? — Les demandeurs sont-ils forclos de contester la légalité de l'exécution de la fouille et de la saisie pratiquées chez eux?

Dans le cadre d'une enquête au sujet de Me Gauthier, le syndic du Barreau intimé a présenté, *ex parte*, une requête *de bene esse* « pour assistance et autorisation d'employer les moyens nécessaires pour avoir accès aux dossiers d'un professionnel ». La Cour supérieure a accueilli la requête et la Cour d'appel a confirmé, le 5 novembre 2010, que la Cour supérieure avait compétence pour rendre l'ordonnance qu'elle avait rendue. La Cour suprême a refusé la permission d'appeler de cet arrêt. Après l'arrêt de la Cour d'appel du 5 novembre 2010, le juge Dufresne de la Cour supérieure s'est vu confier la gestion particulière de l'instance. Le syndic intimé a alors présenté une « requête pour faire déterminer les modalités d'exécution de l'arrêt de la Cour d'appel du 5 novembre 2010 ». Les demandeurs, pour leur part, ont déposé une requête en déclaration d'incapacité à l'encontre du syndic ainsi que deux requêtes pour remise des biens saisis, la première fondée sur le *Code des professions*, la seconde, sur la *Charte canadienne des droits et libertés*.

À la suite d'une conférence de gestion d'instance et après avoir invité les demandeurs à lui soumettre des arguments, le juge Dufresne a tranché la requête du syndic et fixé des modalités d'exécution du l'arrêt de la Cour d'appel. La Cour d'appel a refusé la permission d'appeler.

Le 26 janvier 2011  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Dufresne)  
2011 QCCS 1854

Demande de remise accueillie; délai accordé aux demandeurs pour soumettre une plaidoirie écrite concernant la requête de l'intimé pour faire déterminer les modalités d'exécution d'un arrêt de la Cour d'appel

Le 11 février 2011  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Dufresne)  
2011 QCCS 1855

Requête de l'intimé pour faire déterminer les modalités d'exécution d'un arrêt de la Cour d'appel accueillie

Le 14 avril 2011  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(La juge Dutil)  
2011 QCCA 755

Requêtes pour permission d'appel rejetées

Le 13 juin 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**34254**      **Mario Brousseau v. Desjardins General Insurance Inc. and Caisse Desjardins de Joliette**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure — Abuse of process — Action held to be clearly unfounded — Limits and process under arts. 54.1 *et seq.* of *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25 — Extent to which it is acceptable for judgment to contain error, particularly in constituting title of ownership — If error in judgment authorizing taking in payment had to be corrected, who was entitled to insurance benefit and shell of burned immovable until error corrected — If applicant entitled to insurance benefit but there was diversion to Caisse under insurance policy and principal and interest of debt were thus paid, whether applicant had to pay extrajudicial fees of Caisse’s attorneys in addition to taxed court costs before he could recover his property.

On January 26, 2010, the Superior Court allowed a motion for forced surrender and taking in payment made by the Caisse Desjardins de Joliette against the applicant Mr. Brousseau. In its judgment, the Court stated [TRANSLATION] “that the judgment to be rendered will amount to title of ownership in favour of the plaintiff”.

Between March 8 and 9, 2010, a fire damaged the immovable taken in payment. On August 11, Mr. Brousseau filed a motion against Desjardins General Insurance Inc. seeking payment of the \$103,000 insurance benefit. On September 7, the Caisse gave Mr. Brousseau formal notice that he should discontinue that proceeding or it would exercise its rights. Mr. Brousseau refused. On September 22, he published the judgment authorizing the surrender and taking in payment at the registry office. On October 8, the Caisse filed a declaration of intervention in the proceeding between Mr. Brousseau and Desjardins General Insurance and asked the Court to dismiss Mr. Brousseau’s action on the ground that it was unfounded and even improper and unlawful under art. 54.1 *C.C.P.* because Mr. Brousseau no longer owned the burned immovable and therefore had no legal interest to assert in relation to the insurance benefit.

November 15, 2010  
Quebec Superior Court  
(Castiglio J.)  
2010 QCCS 6141

Preliminary exception by Caisse Desjardins de Joliette allowed; applicant’s action dismissed

March 7, 2011  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Rochon, Doyon and Duval Hesler JJ.A.)  
2011 QCCA 445

Motion by Caisse Desjardins de Joliette to dismiss appeal allowed

May 6, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

June 28, 2011  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve application filed

**34254 Mario Brousseau c. Desjardins Assurances Générales Inc. et Caisse Desjardins de Joliette**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile — Abus de procédure — Recours jugé manifestement mal fondé — Quelles sont les limites et le processus à suivre en ce qui a trait aux art. 54.1 et suivants du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25? — Jusqu’où peut-on accepter qu’un jugement soit fautivement rédigé, en particulier lorsqu’il s’agit de constituer un titre de propriété? — Si l’erreur contenue au jugement de prise en paiement doit être corrigée, qui a droit à l’indemnité d’assurance et à la carcasse de l’immeuble incendié avant que l’erreur ne soit corrigée? — Si le demandeur a droit à l’indemnité d’assurance mais que cela est distrait en faveur de la Caisse en vertu de sa police d’assurance et que cela paie la dette en capital et intérêts, le demandeur doit-il payer les honoraires extrajudiciaires des avocats de la Caisse en plus des frais judiciaires taxés avant de pouvoir récupérer son bien?

Le 26 janvier 2010, la Cour supérieure accueille une requête en délaissement forcé et en prise de paiement présentée par la Caisse Desjardins de Joliette contre le demandeur M. Brousseau. Dans son jugement, la Cour déclare « que le jugement à intervenir équivaudra à un titre de propriété en faveur de la partie demanderesse ».

Entre les 8 et 9 mars suivant, un incendie endommage l'immeuble faisant l'objet de la prise en paiement. Le 11 août, M. Brousseau dépose une requête contre Desjardins Assurances Générales Inc. lui demandant le paiement de l'indemnité d'assurance au montant de 103 000\$. Le 7 septembre, la Caisse met en demeure M. Brousseau de se désister de cette procédure faute de quoi elle ferait valoir ses droits. Ce dernier refuse et, le 22 septembre, procède à la publication du jugement en délaissement et prise en paiement au bureau de la publicité des droits. Le 8 octobre, la Caisse dépose une déclaration d'intervention dans le litige qui oppose M. Brousseau à Desjardins Assurances Générales et demande à la Cour de rejeter le recours de celui-ci au motif qu'il est mal fondé, voir même abusif et illégal selon l'art. 54.1 *C.p.c.*, parce qu'il n'est plus propriétaire de l'immeuble incendié et qu'il n'a donc aucun intérêt juridique à faire valoir à l'égard de l'indemnité d'assurance.

Le 15 novembre 2010  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Castiglio)  
2010 QCCS 6141

Moyen préliminaire de Caisse Desjardins de Joliette  
accueilli; recours du demandeur rejeté

Le 7 mars 2011  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Rochon, Doyon et Duval Hesler)  
2011 QCCA 445

Requête en rejet d'appel de Caisse Desjardins de  
Joliette accueillie

Le 6 mai 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 28 juin 2011  
Cour suprême du Canada

Requête pour proroger le délai de signification de la  
demande déposée

**34397 Benjamin Cain MacKenzie v. Her Majesty the Queen**  
(Sask.) (Criminal) (By Leave)

*Charter of Rights and Freedoms* — Search and seizure — Freedom from unreasonable search and seizure — Sniff-search of vehicle by sniffer dog led to discovery of drugs — Whether the jurisprudence is inconsistent regarding “reasonable suspicion” and a clear test is needed — Whether the Court of Appeal misapplied the standard for appellate review and applied an incorrect evidentiary standard — Whether there are issues of public importance raised — S. 8 of the *Charter*.

The officers were on traffic patrol. The officers testified that they intended to issue the accused a warning ticket for speeding. The officers then became suspicious that the accused was in possession of a controlled substance. They conducted a sniff search with a sniffer dog. The officers found a large quantity of marijuana in the trunk of the applicant's vehicle. Were there sufficient objective grounds to reasonably suspect the accused was in possession of a controlled substance? On the *voir dire* ruling, the judge held the officer's conduct had not been grounded in a reasonable suspicion; therefore, the search was unreasonable and the evidence was excluded. The Court of Appeal held that the reasonable suspicion standard was met. The Court of Appeal allowed the Crown appeal and remitted the matter to a judge of the Court of Queen's Bench for a trial on the evidence.

October 20, 2009  
Court of Queen's Bench of Saskatchewan  
(McLellan J.)

*Voir dire* ruling: search violated s. 8 of the *Charter*;  
evidence excluded pursuant to s. 24(2)

2009 SKQB 415

May 25, 2011  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Klebus C.J., Richards and Caldwell J.J.A.)  
2011 SKCA 64

Crown appeal allowed: matter remitted to a judge of the Court of Queen's Bench for a trial on the evidence

August 23, 2011  
Supreme Court of Canada

Oral hearing of leave application and application for leave to appeal filed

**34397 Benjamin Cain MacKenzie c. Sa Majesté la Reine**  
(Sask.) (Criminelle) (Autorisation)

*Charte des droits et libertés* — Fouilles et perquisitions — Protection contre les fouilles, les saisies et les perquisitions abusives — La fouille d'un véhicule au moyen d'un chien renifleur a mené à la découverte de drogue — La jurisprudence est-elle contradictoire relativement au critère des « soupçons raisonnables » et un critère clair est-il nécessaire? — La Cour d'appel a-t-elle mal appliqué la norme de révision en appel et appliqué une norme de preuve erronée? — L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public? — Art. 8 de la *Charte*.

Les agents en cause étaient en patrouille de la circulation. Dans leurs témoignages, ils ont affirmé avoir eu l'intention de remettre à l'accusé un avertissement pour excès de vitesse. Les agents ont ensuite commencé à soupçonner que l'accusé était en possession d'une substance réglementée. Ils ont effectué une fouille à l'aide d'un chien renifleur. Les agents ont trouvé une importante quantité de marijuana dans le coffre du véhicule du demandeur. Y avait-il des motifs objectifs suffisants pour soupçonner raisonnablement que l'accusé était en possession d'une substance réglementée? Dans une décision lors d'un voir-dire, le juge a statué que l'agent n'avait pas agi sur le fondement de soupçons raisonnables, si bien que la preuve était déraisonnable et la preuve a été exclue. La Cour d'appel a statué que le critère des soupçons raisonnables avait été rempli. La Cour d'appel a accueilli l'appel du ministère public et renvoyé l'affaire à un juge de la Cour du Banc de la Reine pour la tenue d'un procès sur la preuve.

20 octobre 2009  
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan  
(Juge McLellan)  
2009 SKQB 415

Décision lors d'un voir-dire : la fouille a violé l'art. 8 de la *Charte*; la preuve est exclue en vertu du par. 24(2)

25 mai 2011  
Cour d'appel de la Saskatchewan  
(Juge en chef Klebus, juges Richards et Caldwell)  
2011 SKCA 64

Appel du ministère public accueilli : affaire renvoyée à un juge de la Cour du Banc de la Reine pour la tenue d'un procès sur la preuve

23 août 2011  
Cour suprême du Canada

Audience de la demande d'autorisation et demande d'autorisation d'appel, déposée

**34356 Yves Doucet and Peter Dauphinee v. Spielo Manufacturing Incorporated and Jon Manship**  
(N.B.) (Civil) (By Leave)

Commercial law — Corporations — Oppression — Employment law — Respondent Spielo dismissing applicant employees without cause — Applicants contractually bound to reconvey their shares acquired under stock option plan at "net book value" — Interplay of oppression remedy and employment law — Circumstances in which a

controlling shareholder can terminate a minority shareholder-employee and force redemption of that employee's shares — Whether Court of Appeal improperly vacated trial judge's decision in counterclaim — *Canada Business Corporations Act*, R.S.C. 1985, c. C-44, s. 241.

In 2002, the respondent Jon Manship was the president and majority shareholder (90%) of Spielo. The applicants were employees. Together they owned less than 2% of the corporation's outstanding shares, acquired under a stock option plan and share subscription agreements. Both men were dismissed without cause. Pursuant to the share purchase agreements, the applicants were contractually bound to reconvey their shares to Spielo at "net book value". A year after the applicants were fired, Mr. Manship announced that Spielo was about to be sold to a third party for up to \$225 million. The transfer of shares occurred some six months later. Had the two men remained employees of Spielo, they would have together received another \$5 million for their shares.

The applicants sued the respondents alleging breaches of various legal obligations, including a claim tied to the oppression remedy provided for under s. 241(1) of the *Canada Business Corporations Act*. Spielo brought a counterclaim against Mr. Doucet alleging "after acquired cause" for dismissal and a demand for repayment of his severance benefits together with interest. The trial judge rejected all of the applicants' claims for compensation, but allowed the counterclaim against Mr. Doucet. The Court of Appeal allowed the appeal in part. The appeal on the main action was dismissed. The appeal on the counterclaim was allowed and a new trial ordered, before a different judge.

December 17, 2008  
Court of Queen's Bench of New Brunswick  
(Rideout J.)  
2008 NBQB 413

Motion to recall Yves Doucet to give rebuttal evidence dismissed

July 13, 2009  
Court of Queen's Bench of New Brunswick  
(Rideout J.)  
2009 NBQB 196

Applicants' action against respondents dismissed; counterclaim of respondent Spielo Manufacturing Incorporated allowed

February 3, 2010  
Court of Queen's Bench of New Brunswick  
(Rideout J.)  
2010 NBQB 39

Additional reasons concerning costs

May 12, 2011  
Court of Appeal of New Brunswick  
(Deschênes, Robertson and Green JJ.A.)  
2011 NBCA 44

Appeal allowed in part; appeal on main action dismissed; appeal on counterclaim allowed and new trial ordered, before a different judge

July 29, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

August 26, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed

**34356**      **Yves Doucet et Peter Dauphinee c. Spielo Manufacturing Incorporated et Jon Manship**  
(N.-B.) (Civile) (Autorisation)

Droit commercial — Sociétés par actions — Abus de droit — Droit de l'emploi — L'intimée Spielo a congédié les employés demandeurs sans motif valable — Les demandeurs étaient tenus par contrat de rétrocéder les actions qu'ils avaient acquises aux termes d'un programme d'options d'achat d'actions à la « valeur comptable nette » — Action réciproque du recours pour abus de droit et du droit de l'emploi — Circonstances dans lesquelles un actionnaire contrôlant peut congédier un employé-actionnaire minoritaire et forcer le rachat des actions de cet employé — La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'annuler la décision du juge de première instance relativement à la demande reconventionnelle? — *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, L.R.C. 1985, ch. C-44, art. 241.

En 2002, l'intimé Jon Manship était le président et actionnaire majoritaire (90 %) de Spielo. Les demandeurs étaient des employés. Ensemble, ils étaient propriétaires de moins de 2 % des actions en circulation de la société, actions qu'ils avaient achetées aux termes d'un programme d'options d'achat d'actions et conformément à des conventions de souscription d'actions. Les deux hommes ont été congédiés sans motif valable. Conformément aux conventions d'achat d'actions, les demandeurs étaient tenus, par contrat, de rétrocéder leurs actions à Spielo à la [TRADUCTION] « valeur comptable nette ». Un an après le congédiement des demandeurs, M. Manship a annoncé que Spielo était sur le point d'être vendue à un tiers pour une somme pouvant aller jusqu'à 225 millions de dollars. Le transfert des actions a eu lieu environ six mois plus tard. Si les deux hommes étaient demeurés des employés de Spielo, ils auraient reçu ensemble 5 millions de dollars de plus pour leurs actions.

Les demandeurs ont poursuivi les intimés en invoquant la violation de diverses obligations juridiques, y compris une demande qui se rapportait au recours pour abus de droits prévu au par. 241(1) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*. Spielo a introduit une demande reconventionnelle contre M. Doucet, invoquant un [TRADUCTION] « motif obtenu subséquemment » de congédiement et une demande de remboursement des indemnités de départ versées à M. Doucet, plus les intérêts. Le juge de première instance a rejeté toutes les demandes d'indemnisation des demandeurs, mais a accueilli la demande reconventionnelle contre M. Doucet. La Cour d'appel a accueilli l'appel en partie. L'appel relatif à l'action principale a été rejeté. L'appel relatif à la demande reconventionnelle a été accueilli et un nouveau procès a été ordonné, devant un autre juge.

17 décembre 2008 Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick (Juge Rideout) 2008 NBQB 413	Motion pour rappeler Yves Doucet afin qu'il présente une contre-preuve, rejetée
13 juillet 2009 Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick (Juge Rideout) 2009 NBQB 196	Action des demandeurs contre les intimés, rejetée; demande reconventionnelle de l'intimée Spielo Manufacturing Incorporated, accueillie
3 février 2010 Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick (Juge Rideout) 2010 NBQB 39	Motifs supplémentaires relatifs aux dépens
12 mai 2011 Cour d'appel du Nouveau-Brunswick (Juges Deschênes, Robertson et Green) 2011 NBCA 44	Appel accueilli en partie; appel relatif à l'action principale, rejeté; appel relatif à la demande reconventionnelle, accueilli et nouveau procès ordonné, devenant un autre juge
29 juillet 2011 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée

26 août 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel incident, déposée

**33691 David Pearlman v. Atlantic Trading Company Ltd., Rebecca Lee Spence**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Procedural Law — Whether appellate decision raises issues of public or national importance.

In 2004, Mr. Pearlman's vehicle was struck from behind by a vehicle owned by the Respondent Atlantic Trading Company Ltd. and driven by the Respondent Rebecca Lee Spence. Mr. Pearlman commenced four actions for damages. One of those actions was against Atlantic Trading and Ms. Spence, who admitted liability and made a formal offer to settle for \$30,000. Mr. Pearlman rejected the offer and the matter went before a jury. It concluded that Mr. Pearlman had not been injured in the accident. The case was dismissed and double costs were awarded against Mr. Pearlman. Numerous proceedings followed. *Inter alia*, the appeal was dismissed as abandoned, and an application to dismiss the appeal was subsequently dismissed as it had already been dismissed. An award of costs was included in the order despite the fact that the judge hearing the appeal had not ordered costs and that costs were not provided for in the *Court of Appeal Act*. Shortly thereafter, Mr. Pearlman's application for indigent status was dismissed in chambers on the grounds that it required variation of a previous order by a division of the Court of Appeal. The Court of Appeal allowed the appeal in part, deleting the order as to costs and granting Mr. Pearlman indigent status on financial grounds.

November 19, 2010  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Huddart J.A.)

Application for order dismissing appeal declared moot to the extent that appeal stands moot as abandoned as of Oct. 20, 2010

November 30, 2010  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Garson J.A.)

Application for indigent status dismissed

April 13, 2011  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Saunders, K. Smith, Hinkson JJ.A.)  
2011 BCCA 183

Order of Nov. 19, 2010, varied (order as to costs deleted); order of Nov. 30, 2010 varied (applicant granted indigent status for limited purpose of permitting him to bring his application to reinstate his appeal)

May 24, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**33691 David Pearlman c. Atlantic Trading Company Ltd., Rebecca Lee Spence**  
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

Procédure — La décision en appel soulève-t-elle des questions d'importance pour public ou d'importance nationale?

En 2004, le véhicule de M. Pearlman a été heurté par derrière par un véhicule appartenant à l'intimée Atlantic Trading Company Ltd. et conduite par l'intimée Rebecca Lee Spence. Monsieur Pearlman a intenté quatre actions en dommages-intérêts. Une de ses actions a été intentée contre Atlantic Trading et Mme Spence, qui a admis sa responsabilité et a présenté une offre de règlement en bonne et due forme de 30 000 \$. Monsieur Pearlman a rejeté

l'offre et l'affaire a été instruite devant un jury. Celui-ci a conclu que M. Pearlman n'avait pas été blessé dans l'accident. L'action a été rejetée et M. Pearlman a été condamné à payer les dépens en double. Il y a eu de nombreuses procédures par la suite. Entre autres, l'appel a été rejeté pour cause d'abandon et une demande de rejet d'appel a été rejetée par la suite, puisque l'appel avait déjà été rejeté. Des dépens ont été accordés dans l'ordonnance, même si le juge qui a instruit l'appel n'en avait pas accordés et que des dépens n'étaient pas prévus par la *Court of Appeal Act*. Peu de temps après, la demande de M. Pearlman en vue de faire reconnaître son état impécunieux a été rejetée en chambre au motif qu'il aurait fallu modifier une ordonnance précédente rendue par une section de la Cour d'appel. La Cour d'appel a accueilli l'appel en partie, supprimant l'ordonnance quant aux dépens et reconnaissant à M. Pearlman son état impécunieux pour des motifs d'ordre financier.

19 novembre 2010  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)  
(Juge Huddart)

Demande d'ordonnance rejetant l'appel déclarée théorique dans la mesure où l'appel est théorique pour cause d'abandon au 20 octobre 2010

30 novembre 2010  
Cour d'appel de la Colombie Britannique (Vancouver)  
(Juge Garson)

Demande en vue de reconnaître l'état impécunieux, rejeté

13 avril 2011  
Cour d'appel de la Colombie Britannique (Vancouver)  
(Juges Saunders, K. Smith et Hinkson)  
2011 BCCA 183

Ordonnance du 19 nov. 2010 modifiée (ordonnance quant aux dépens supprimée); ordonnance du 30 nov. 2010 modifiée (le demandeur se voit reconnaître l'état impécunieux dans le seul but de lui permettre de présenter sa demande de réinscription de son appel)

24 mai 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34314 Michael Evans v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal Law — Sentencing — Dangerous offender designations — What is the onus on an offender at a dangerous offender application — To designate an offender as a dangerous offender, must the court be satisfied only that there are sanctions available to reduce the risk that the offender will re-offend to an acceptable level or additionally that the available sanctions will be effectively employed — Whether a sentencing judge has a duty to inform the offender that there is no evidence on an issue necessary to issue a long term offender designation and provide the offender with an opportunity to introduce evidence before designating the offender as a dangerous offender.

The applicant pleaded guilty to two counts of sexual interference committed against a 9-year old girl. He has a criminal record that includes property offences, assaults and sexual offences against children. The Crown sought a dangerous offender designation. The defence argued the applicant could be found a long-term offender because his risk to re-offend could eventually be controlled in the community.

April 21, 2006  
Ontario Superior Court of Justice  
(Fuerst J.)

Pleas of guilty and convictions for two counts of sexual interference

March 14, 2008  
Ontario Superior Court of Justice  
(Fuerst J.)

Designation as dangerous offender granted

March 25, 2011  
Court of Appeal for Ontario  
(Dohert, LaForme, Epstein JJ.A.)  
2011 ONCA 2412; C50318

Appeal from dangerous offender designation  
dismissed

June 16, 2011  
Supreme Court of Canada

Applications for extension of time to serve and file  
application for leave to appeal and for leave to appeal  
filed

**34314 Michael Evans c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel — Détermination de la peine — Déclarations de délinquant dangereux — Quelle charge incombe au délinquant dans le cadre d'une demande de déclaration portant qu'il est un délinquant dangereux? — Pour déclarer qu'un délinquant est délinquant dangereux, la cour doit-elle être convaincue seulement qu'il existe des sanctions disponibles pour réduire le risque de récidive à un niveau acceptable ou doit-elle être convaincue en outre que les sanctions disponibles seront efficacement employées? — Le juge qui impose la peine a-t-il l'obligation d'informer le délinquant qu'il n'existe aucune preuve sur une question nécessaire pour délivrer une déclaration de délinquant à contrôler et de donner au délinquant l'occasion de présenter une preuve avant de le déclarer délinquant dangereux?

Les demandeurs a plaidé coupable sous deux chefs de contacts sexuels commis contre une fillette âgée de neuf ans. Il a un casier judiciaire qui comprend des infractions contre les biens, des voies de fait et des infractions sexuelles contre des enfants. Le ministère public a demandé une déclaration de délinquant dangereux. La défense a plaidé que le demandeur pouvait être déclaré délinquant à contrôler, puisque son risque de récidive pouvait finalement être contrôlé dans la communauté.

21 avril 2006  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Fuerst)

Plaidoyer de culpabilité et déclaration de culpabilité  
sous deux chefs de contacts sexuels

14 mars 2008  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Fuerst)

Demande de déclaration portant que le délinquant est  
un délinquant dangereux, accueillie

25 mars 2011  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Dohert, LaForme et Epstein)  
2011 ONCA 2412; C50318

Appel de la déclaration de délinquant dangereux,  
rejeté

16 juin 2011

Demande de prorogation du délai de signification et

Cour suprême du Canada

du dépôt de la demande autorisation d'appel et  
demande d'autorisation d'appel, déposées

**34414**     **Barbara Bisaga v. Canada Trust Company as trustee for the self-directed RRSP retirement savings plan no. 36622-S, Sterling Fisher, Rhonda Fisher and First Canadian Mortgage Corporation**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

*Charter of Rights* — Violation — Whether application raises issues of public importance for self-represented litigants with respect to release forms, legal fees, and constitutionality of applying summary judgments, lawyers conduct — Whether Ontario Court of Appeal declined to address issues.

Ms. Bisaga brought a motion to set aside an assessment of her solicitor's bill of costs. The motion was dismissed and costs were awarded against her. She appealed from that decision.

June 1, 2011  
Ontario Superior Court of Justice  
Divisional Court of Ontario  
(Jennings, Wilton-Seigel and Koke JJ.)  
Unreported

Appeal dismissed with costs

June 6, 2011  
Court of Appeal for Ontario  
(O'Connor, Feldman and LaForme JJ.A.)  
Unreported

Applicant's application for leave to appeal dismissed

August 30, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34414**     **Barbara Bisaga c. La Société Canada Trust à titre de fiduciaire du régime d'épargne-retraite REER autogéré n° 36622-S, Sterling Fisher, Rhonda Fisher et First Canadian Mortgage Corporation**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

*Charte des droits* — Violation — L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public et particulièrement pour les plaideurs non représentés par un avocat relativement aux formules de décharge, aux honoraires d'avocats et la constitutionnalité des jugements sommaires et du comportement des avocats? — La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle refusé de traiter ces questions?

Madame Bisaga a présenté une motion en annulation de la liquidation du mémoire de frais de son avocat. La motion a été rejetée et elle a été condamnée aux dépens. Elle a interjeté appel de cette décision.

1<sup>er</sup> juin 2011  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
Cour divisionnaire de l'Ontario  
(Juge Jennings, Wilton-Seigel et Koke)  
Non publié

Appel rejeté avec dépens

6 juin 2011  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges O'Connor, Feldman et LaForme)  
Non publié

Demande d'autorisation d'appel de la demanderesse,  
rejetée

30 août 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34353 Orest Rusnak v. Her Majesty the Queen in Right of the Minister of National Revenue for Canada, Canada Revenue Agency**  
(FC) (Civil) (By Leave)

Courts — Federal Court — Jurisdiction — Remedies - Whether Federal Court may exercise its exclusive jurisdiction over equitable remedies to review the procedure followed for an administrative decision of a tax appeal officer made without a hearing and contrary to the rules of natural justice — Whether Federal Court is precluded from considering any application for judicial review, and granting the equitable remedies of *mandamus* and declaration by virtue of s. 18.5 of the *Federal Court Act*, R.S.C. 1985, C.F-7 and s. 12 (1) of the *Tax Court of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. T-2?

Mr. Rusnak applied for judicial review of decisions of the Minister of National Revenue confirming several income tax assessments made against him and his company. He sought an order quashing the confirmation decisions and setting aside the assessments on the basis that he did not have a formal hearing or procedural fairness at the objection stage. He also sought a declaration that he did not receive a formal hearing mandated by the *Canadian Bill of Rights* and that the Minister did not adhere to principles of natural justice and procedural fairness.

August 17, 2010  
Federal Court  
(Hansen J)  
Unreported

Order quashing Applicant's Notice of Application to have notices of assessment quashed, for an order of *mandamus* and for a formal hearing

May 25, 2011  
Federal Court of Appeal  
(Sharlow, Pelletier and Stratas JJ.A.)  
2011 FCA 181

Appeal dismissed

July 28, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34353 Orest Rusnak c. Sa Majesté la Reine du chef du ministre du Revenu national du Canada, Agence du revenu du Canada**  
(CF) (Civile) (Autorisation)

Tribunaux — Cour fédérale — Compétence — Recours — La Cour fédérale peut-elle exercer sa compétence exclusive en matière de recours en equity pour contrôler la procédure suivie relativement à la décision administrative d'un agent des appels en matière d'impôt rendue sans audience et contrairement aux règles de la justice naturelle? — La Cour fédérale est-elle forclosée de considérer une demande de contrôle judiciaire et d'accueillir les recours en equity de *mandamus* et de jugement déclaratoire en vertu de l'art. 18.5 de la *Loi sur les Cours fédérales*, L.R.C. 1985, ch. F-7 et du par. 12 (1) de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, L.R.C. 1985, ch. T-2?

Monsieur Rusnak a présenté une demande de contrôle judiciaire de décisions du ministre du Revenu national confirmant plusieurs cotisations d'impôt sur le revenu établies contre lui et sa compagnie. Il sollicitait une ordonnance annulant les décisions de confirmation et annulant les cotisations au motif qu'il n'avait pas eu droit à une audience formelle ni été traité équitablement sur le plan procédural à l'étape des oppositions. Il sollicitait également un jugement déclarant que lors du processus des oppositions, il n'avait pas eu droit à une audition formelle de sa cause comme l'exigeait la *Déclaration canadienne des droits* et que le ministre n'avait pas respecté les principes de justice naturelle et d'équité procédurale.

17 août 2010  
Cour fédérale  
(Juge Hansen)  
Non publié

Ordonnance annulant l'avis de demande du demandeur pour l'annulation des avis de cotisation, la délivrance d'une ordonnance de *mandamus* et la tenue d'une audition formelle

25 mai 2011  
Cour d'appel fédérale  
(Jugea Sharlow, Pelletier et Stratas)  
2011 FCA 181

Appel rejeté

28 juillet 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34335 Daniel John Elgert v. Home Hardware Stores Limited, Christa Bernier and Diane Stengle**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Employment Law — Wrongful dismissal — Punitive damages — Standard of review — Availability of punitive damages for wrongful dismissal — Whether the Court of Appeal set too high a threshold for establishing the evidentiary basis for an award of aggravated damages for mental distress — Whether an award of aggravated damages encompass both moral damages and economic loss — Whether a trial judge has the discretion to provide a jury with a range of damages without the consent of counsel — When is a Court of Appeal justified in interfering with an award from a properly instructed jury? — What are the factors to be considered in awarding punitive damages against an employer and what is an appropriate range of damages? — Conditional cross-appeal filed.

The applicant, Mr. Elgert, had his employment terminated at Home Hardware Stores Limited as a result of two separate allegations of sexual harassment brought by employees of Home Hardware against him. He had worked for Home Hardware for 17 years. Mr. Don Kirck, an employee of Home Hardware, was assigned to investigate these allegations. He had no training in dealing with sexual harassment complaints and had never conducted an investigation. Mr. Kirck suspended Mr. Elgert immediately upon meeting him. Mr. Elgert described the emotional harm he suffered *from the termination* from Home Hardware as being “devastating. Draining. . . . [it] took away [his] self-esteem, all [his] confidence . . .”.

Mr. Elgert commenced actions against Home Hardware for defamation and wrongful dismissal and against Christa Bernier and Diane Stengle, two employees of Home Hardware, for defamation relating to the allegations of sexual harassment.

January 28, 2010  
Court of Queen’s Bench of Alberta  
(Donald J.)

Jury awarded Mr. Elgert 24 months’ pay in lieu of notice, \$200,000 aggravated damages and \$300,000 punitive damages. The jury also awarded \$50,000 for defamation damages against Mrs. Bernier and

\$10,000 against Mrs. Stengle.

April 26, 2011  
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
(Conrad [dissenting], Hunt and Costigan JJ.A.)

Appeal allowed in part; aggravated damages award of \$200,000 set aside; punitive damages award reduced to \$75,000; appeal dismissed in all other respects; the dissenting judge would have dismissed the appeal with the following exceptions: aggravated damages lowered to \$30,000; punitive damages lowered to \$150,000.

June 27, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

August 25, 2011  
Supreme Court of Canada

Conditional cross-appeal filed.

**34335 Daniel John Elgert c. Home Hardware Stores Limited, Christa Bernier and Diane Stengle**  
(Alb.) (Civile) (Autorisation)

Droit de l'emploi — Congédiement injustifié — Dommages-intérêts punitifs — Norme de contrôle — Possibilité d'accorder des dommages-intérêts punitifs en cas de congédiement injustifié — La Cour d'appel a-t-elle fixé un seuil trop élevé pour établir le fondement probatoire qui permet d'accorder des dommages-intérêts majorés pour souffrance morale? — Le jugement en dommages-intérêts majorés englobe-t-il à la fois les dommages moraux et le préjudice financier? — Est-il loisible à un juge de première instance de proposer au jury une gamme de dommages-intérêts sans le consentement des avocats? — Dans quelles situations une cour d'appel est-elle justifiée à modifier un jugement en dommages-intérêts d'un jury ayant reçu des directives appropriées? — Quels sont les facteurs à considérer quand on condamne un employeur à des dommages-intérêts punitifs et quelle est la gamme appropriée de dommages-intérêts? — Appel incident conditionnel déposé.

Le demandeur, M. Elgert, a été congédié de son emploi chez Home Hardware Stores Limited à la suite de deux allégations distinctes de harcèlement sexuel portées contre lui par des employées de Home Hardware. Il avait travaillé pour Home Hardware depuis 17 ans. Monsieur Don Kirck, un employé de Home Hardware, a été chargé d'enquêter sur ces allégations. Il n'avait aucune formation dans le traitement des plaintes de harcèlement sexuel et il n'avait jamais mené d'enquête. Monsieur Kirck a suspendu M. Elgert dès qu'il l'a rencontré. Monsieur Elgert a décrit le préjudice moral qu'il a subi à la suite de son congédiement de Home Hardware comme étant [TRADUCTION] « dévastateur. Épuisant. [...] il l'avait privé de son estime de lui et de toute sa confiance en lui [...] ».

Monsieur Elgert a intenté contre Home Hardware des actions en diffamation et en congédiement injustifié et contre Christa Bernier et Diane Stengle, deux employées de Home Hardware, des actions en diffamation relativement aux allégations de harcèlement sexuel.

28 janvier 2010  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Donald)

Le jury a accordé à M. Elgert une indemnité de préavis de 24 mois, des dommages-intérêts majorés de 200 000 \$ et des dommages-intérêts punitifs de 300 000 \$. Le jury a également condamné Mme Bernier à des dommages-intérêts de 50 000 \$ pour diffamation et a condamné Mme Stengle à des dommages-intérêts de 10 000 \$.

26 avril 2011  
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
(Juges Conrad [dissidente], Hunt et Costigan)

Appel accueilli en partie; jugement en dommages-intérêts majorés de 200 000 \$, annulé; jugement en dommages-intérêts punitifs réduit à 75 000 \$; appel rejeté à tous les autres égards; la juge dissidente aurait rejeté l'appel sous réserve des exceptions suivantes : les dommages-intérêts majorés auraient été réduits à 30 000 \$ et les dommages-intérêts punitifs auraient été réduits à 150 000 \$.

27 juin 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée.

25 août 2011  
Cour suprême du Canada

Appel incident conditionnel, déposé.

**34389 United States Steel Corporation and U.S. Steel Canada Inc. v. Attorney General of Canada**  
(FC) (Civil) (By Leave)

Human rights — Right to a fair hearing in accordance with the principles of fundamental justice — Administrative law — Natural justice — Procedural fairness — Applicants filing motion challenging constitutional validity of ss. 39 and 40 of *Investment Canada Act* — Whether s. 2(e) of *Canadian Bill of Rights* provides effective recourse against inconsistent federal legislation, over and above common law principles of procedural fairness — Whether summary application procedure provided by s. 40 of *Investment Canada Act* infringes investor's right to a fair hearing in accordance with the principles of fundamental justice — *Canadian Bill of Rights*, S.C. 1960, c. 44, s. 2(e) — *Investment Canada Act*, R.S.C. 1985, c. 28 (1st Supp.), ss. 39, 40.

The *Investment Canada Act* allows the Minister of Industry to review and approve applications from foreign investors who wish to obtain control of major Canadian corporations. Section 39 of the Act allows the Minister to demand that a foreign investor in control of a Canadian corporation comply with the Act and with any undertaking made during the application stage. If the Minister is not satisfied with the investor's actions or response, he can apply under s. 40 to a superior court, which can grant several forms of relief. The Minister commenced an application in the Federal Court pursuant to s. 40 of the Act with respect to two written undertakings, namely, the production and employment undertakings given by the applicants in connection with the acquisition of Stelco Inc. The applicants filed a notice of motion challenging the constitutional validity of ss. 39 and 40 of the Act.

The Federal Court dismissed the applicants' challenge in its entirety. The Federal Court of Appeal upheld that decision.

June 14, 2010  
Federal Court  
(Hansen J.)  
2010 FC 642

Motion challenging constitutional validity of ss. 39 and 40 of *Investment Canada Act* dismissed

May 25, 2011  
Federal Court of Appeal

Appeal dismissed

(Nadon, Dawson and Trudel JJ.A.)  
2011 FCA 176

August 23, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34389 United States Steel Corporation et U.S. Steel Canada Inc. c. Procureur général du Canada**  
(CF) (Civile) (Autorisation)

Droits de la personne — Droit à une audience équitable conformément aux principes de la justice fondamentale — Droit administratif — Justice naturelle — Équité procédurale — Les demanderesse ont présenté une requête contestant la validité constitutionnelle des art. 39 et 40 de la *Loi sur Investissement Canada* — L'al. 2e) de la *Déclaration canadienne des droits* prévoit-il un recours efficace contre une loi fédérale incompatible au-delà des principes d'équité procédurale de la common law? — La procédure de demande sommaire prévue à l'art. 40 de la *Loi sur Investissement Canada* porte-t-il atteinte aux droits d'un investisseur à une audience équitable conformément aux principes de la justice fondamentale? — *Déclaration canadienne des droits*, L.C. 1960, ch. 44, al. 2e) — *Loi sur Investissement Canada*, L.R.C. 1985, ch. 28 (1<sup>er</sup> suppl.), art. 39, 40.

La *Loi sur Investissement Canada* permet au ministre de l'Industrie d'examiner et d'approuver les demandes d'investisseurs étrangers qui souhaitent obtenir le contrôle de grandes entreprises canadiennes. L'article 39 de la Loi permet au ministre d'exiger que l'investisseur étranger qui contrôle une entreprise canadienne se conforme à la Loi et respecte les engagements pris durant la période d'examen. Si le ministre n'est pas satisfait des actes de l'investisseur ou de sa réponse, il peut présenter une demande en vertu de l'article 40 auprès d'une cour supérieure, laquelle peut accorder plusieurs formes de réparation. Le ministre a présenté une demande à la Cour fédérale en vertu de l'article 40 de la Loi concernant deux engagements écrits, à savoir les engagements en matière de production et d'emploi pris par les demanderesse relativement à l'acquisition de Stelco Inc. Les demanderesse ont déposé un avis de requête contestant la validité constitutionnelle des articles 39 et 40 de la Loi.

La Cour fédérale a rejeté la contestation des demanderesse dans sa totalité. La Cour d'appel fédérale a confirmé cette décision.

14 juin 2010  
Cour fédérale  
(Juge Hansen)  
2010 FC 642

Requête contestant la validité constitutionnelle des art. 39 et 40 de la *Loi sur Investissement Canada*, rejetée

25 mai 2011  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Nadon, Dawson et Trudel)  
2011 FCA 176

Appel rejeté

23 août 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34399 Nick Minardi v. Her Majesty the Queen**  
(FC) (Civil) (By Leave)

Civil procedure — Appeals — Federal Courts — No requisition for a hearing date filed within six months of notice of appeal — Notice of status review issued — Party in default failing to file representations stating reasons why

proceeding should not be dismissed for delay —Whether Federal Court of Appeal could dismiss the appeal for delay — *Federal Courts Rules*, SOR/98-106, ss. 382.3 and 382.4.

The applicant, Mr. Nick Minardi, owns and operates a commercial establishment that sells hemp products and miscellaneous gifts. He pleaded guilty to several counts of traffic, possession and production of a controlled substance, possession of proceeds of crime and failure to comply with a recognizance, and agreed to forfeit monies seized in his establishment as proceeds of crime.

In March 2007, Mr. Minardi's business was subjected to an income tax and GST audit, which resulted in the disallowance of certain business expenses and input tax credits claimed. These results were contested by the applicant before the Tax Court of Canada. The appeal was allowed, on consent, in January 2010. New reassessments of Mr. Minardi's income tax and GST liability were issued in May and June 2010 respectively.

In August 2010, Mr. Minardi sought to appeal the January 2010 decision of the Tax Court to the Federal Court of Appeal. He claimed that the results of the subsequent reassessments were unconstitutional and oppressive, that a forensic accounting report used against him in the course of the criminal proceeding was unfounded, and that he only plead guilty to all the charges and agreed to forfeit the seized money in order to clear himself from any financial accountability. On March 10, 2011, the Federal Court of Appeal issued a notice of status review pursuant to the *Federal Courts Rules* since no requisition for a hearing date had been filed. Mr. Minardi was given thirty days to explain why the proceeding should not be dismissed for delay and to propose a timetable for the completion of the remaining pre-hearing steps. On April 19, 2011, the Federal Court of Appeal, noting that Mr. Minardi had failed to comply with the notice of status review, dismissed Mr. Minardi's appeal for delay.

January 22, 2010  
Tax Court of Canada  
(Pizzitelli J.)  
2008-1726(IT)G; 2008-1727(GST)I

Appeals from tax assessments allowed;  
reconsiderations and reassessments ordered

April 19, 2011  
Federal Court of Appeal  
(Evans, Sharlow and Dawson JJ.A.)  
A-298-10

Appeal dismissed

June 15, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34399 Nick Minardi c. Sa Majesté la Reine**  
(CF) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile — Appels — Cours fédérales — Aucune demande de date d'audience n'a été déposée dans les six mois de l'avis d'appel — Avis d'examen de l'état de l'instance délivré — La partie en défaut n'a pas déposé de prétentions énonçant les motifs pour lesquels l'instance ne devrait pas être rejetée pour cause de retard — La Cour d'appel fédérale pouvait-elle rejeter l'appel pour cause de retard? — *Règle des Cours fédérales*, DORS/98-106, art. 382.3 et 382.4.

Le demandeur, M. Nick Minardi, est propriétaire exploitant d'un établissement commercial qui vend des produits du chanvre et des cadeaux divers. Il a plaidé coupable sous plusieurs chefs de trafic, de possession et de production d'une substance réglementée, de possession de produits de la criminalité et de non-respect d'un engagement et il a renoncé aux sommes d'argent saisies dans son établissement comme produits de la criminalité.

En mars 2007, l'entreprise de M. Minardi a été l'objet d'une vérification aux fins de l'impôt sur le revenu et de la TPS, ce qui a donné lieu au refus de certaines dépenses d'entreprise et de certains crédits de taxe sur les intrants demandés. Le demandeur a contesté ces résultats en Cour canadienne de l'impôt. L'appel a été accueilli, sur consentement, en janvier 2010. De nouvelles cotisations d'impôt sur le revenu et de dette au titre de la TPS de M. Minardi ont été établies en mai et en juin 2010, respectivement.

En août 2010, M. Minardi a voulu interjeter appel à la Cour d'appel fédérale de la décision rendue par la Cour de l'impôt en janvier 2010. Il a allégué que les résultats des nouvelles cotisations subséquentes étaient inconstitutionnels et abusifs, que le rapport d'expertise comptable judiciaire utilisé contre lui dans le cours de l'instance criminelle était non fondé et qu'il avait plaidé coupable à toutes les accusations et accepté de renoncer à l'argent saisi uniquement pour se dégager de toute responsabilité financière. Le 10 mars 2011, la Cour d'appel fédérale a délivré un avis d'examen de l'état de l'instance en vertu des *Règles des cours fédérales*, puisqu'aucune demande de date d'audience n'avait été déposée. Monsieur Minardi s'est vu accorder trente jours pour expliquer pourquoi l'instance ne devrait pas être rejetée pour cause de retard et pour proposer un échéancier afin de compléter les démarches préalables à l'audience qui restaient. Le 19 avril 2011, la Cour fédérale, notant que M. Minardi ne s'était pas conformé à l'avis d'examen de l'état de l'instance, a rejeté l'appel de M. Minardi pour cause de retard.

22 janvier 2010 Cour canadienne de l'impôt (Juge Pizzitelli) 2008-1726(IT)G; 2008-1727(GST)I	Appel des cotisations fiscales, accueilli; réexamen et nouvelles cotisations ordonnés
---	---

19 avril 2011 Cour d'appel fédérale (Juges Evans, Sharlow et Dawson) A-298-10	Appel rejeté
--	--------------

15 juin 2011 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée
--	---

**34352 Kaitlyn Ruth Smith v. Her Majesty the Queen**  
(Alta.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law — Driving offences — Evidence — Standard of proof — Business records — Medical records — Exception to rule of inadmissibility of hearsay evidence — Crown tendering record of hospital blood analysis results as *prima facie* proof of its contents in impaired driving case — Does any business record admitted into a criminal trial pursuant to s. 30 of the *Canada Evidence Act*, R.S.C. 1985, c. C-5 (the “Act”) automatically constitute presumptive proof (i.e. *prima facie* proof beyond a reasonable doubt) of its contents — Does a record produced by a machine (such as a blood — alcohol reading produced in a hospital) automatically constitute *prima facie* proof beyond a reasonable doubt of its contents just by entry into a criminal trial pursuant to s. 30 of the *Act*.

The applicant was the driver of an automobile involved in a single vehicle accident. She was seriously injured and one of the four passengers was killed. Blood and other samples were taken from her in hospital for the purpose of medical treatment and analysis. The police obtained the records showing the results of the sample analyses (the “toxicology report”). The applicant was charged with dangerous driving causing death, impaired driving causing death, driving with more than 80 mg of alcohol to 100 mg of blood in her system and taking a motor vehicle without the consent of the owner, contrary to sections 249(4), 255(3), 253(1)(b) and 335 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46.

The Crown tendered the toxicology report at trial and relied on it as *prima facie* evidence of its contents. The trial judge admitted the evidence contained in the toxicology report under s. 30 of the *Act* and held that the report only

proved the truth of its contents on a balance of probabilities. Because the Crown had failed to call evidence establishing the reliability of the hospital's analysis of the applicant's blood alcohol level, it had failed to prove that fact beyond a reasonable doubt. The applicant was acquitted of the over .08 charge and the charges of dangerous driving and impaired driving causing death, but was convicted of taking a motor vehicle without the consent of the owner. The Alberta Court of Appeal allowed the appeal and ordered a new trial on the first three charges.

April 10, 2010  
Provincial Court of Alberta  
(Debow J.)

Applicant acquitted of counts of impaired driving causing death, dangerous driving causing death and driving with more than 80 mg of alcohol to 100 ml of blood in her system; conviction for of taking a motor vehicle without the owner's consent

May 11, 2011  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(Fraser, Martin and Bielby JJ.A.)  
2011 ABCA 136; 1001-0132-A

Appeal allowed; Acquittals quashed and new trial ordered on all three counts

July 27, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34352 Kaitlyn Ruth Smith c. Sa Majesté la Reine**  
(Alb.) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel — Infractions en matière de conduite automobile — Preuve — Norme de preuve — Pièces commerciales — Dossiers médicaux — Exception à la règle d'inadmissibilité de la preuve par ouï-dire — Le ministère public a déposé le relevé des résultats de l'analyse de sang effectuée à l'hôpital comme preuve *prima facie* de son contenu dans une affaire de conduite avec facultés affaiblies — Une pièce commerciale admise à un procès criminel en application de l'art. 30 de la *Loi sur la preuve au Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-5 (la « *Loi* ») constitue-t-elle automatiquement une preuve par présomption (c'est-à-dire une preuve *prima facie* hors de tout doute raisonnable) de son contenu? — Une pièce produite par une machine (par exemple, un relevé d'alcoolémie produit dans un hôpital) constitue-t-elle automatiquement une preuve *prima facie* hors de tout doute raisonnable de son contenu du seul fait qu'elle est introduite à un procès criminel en application de l'art. 30 de la *Loi*?

La demanderesse était la conductrice d'une automobile impliquée dans un accident de la route à un seul véhicule. Elle a été grièvement blessée et un des quatre passagers a été tué. Des échantillons de sang et d'autres échantillons ont été prélevés sur elle à l'hôpital pour fins de traitement médical et d'analyse. La police a obtenu les pièces indiquant les résultats des analyses d'échantillons (le « rapport de toxicologie »). La demanderesse a été accusée de conduite dangereuse causant la mort, de conduite avec facultés affaiblies causant la mort, de conduite alors que son alcoolémie dépassait 80 mg d'alcool par 100 mg de sang et d'avoir pris un véhicule à moteur sans le consentement du propriétaire, contrairement aux articles 249(4), 255(3), 253(1)b) et 335 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46.

Le ministère public a déposé le rapport de toxicologie au procès et s'est appuyé sur ce rapport comme preuve *prima facie* de son contenu. Le juge du procès a admis la preuve contenue dans le rapport de toxicologie en application de l'art. 30 de la *Loi* et a statué que le rapport ne prouvait la véracité de son contenu que selon la prépondérance des probabilités. Parce que le ministère public avait omis de présenter une preuve établissant la fiabilité de l'analyse effectuée à l'hôpital du taux d'alcoolémie de la demanderesse, il n'avait pas prouvé ce fait hors de tout doute raisonnable. La demanderesse a été acquittée relativement à l'accusation de taux d'alcoolémie supérieur à ,08 et aux accusations de conduite dangereuse et de conduite avec facultés affaiblies causant la mort, mais a été déclarée coupable d'avoir pris un véhicule à moteur sans le consentement du propriétaire. La Cour d'appel de l'Alberta a accueilli l'appel et a ordonné la tenue d'un nouveau procès sur les trois premières accusations.

10 avril 2010  
Cour provinciale de l'Alberta  
(Juge Debow)

Demanderesse acquittée sous les chefs d'accusation de conduite dangereuse causant la mort, de conduite avec facultés affaiblies causant la mort et de conduite alors que son taux d'alcoolémie dépassait 80 mg d'alcool par 100 mg de sang; elle est déclarée coupable d'avoir pris un véhicule à moteur sans le consentement du propriétaire

11 mai 2011  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juges Fraser, Martin et Bielby)  
2011 ABCA 136; 1001-0132-A

Appel accueilli; acquittements annulés et nouveaux procès ordonné sous les trois chefs

27 juillet 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34316 Elena Pavlovna Usova v. Robert Shawn Harrison**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Family law — Custody — Mobility rights — Custodial parent wishing to take child on vacation to Russia — Whether courts can deny child right to travel with the custodial parent to country of origin because the country is not a signatory to the Hague Convention? — Whether such an order is discriminatory, creating different classes of rights, depending on the custodial parent's country of origin? — Whether order discriminates against the child's mobility rights and unduly interferes with child's right to learn about cultural origins and extended family, in contravention of the *United Nations Convention on the Rights of the Child*? — Whether court should place restrictions on the decision-making role of custodial parents absent a substantial risk of harm to the child? — Do principles enunciated in *Gordon v. Goertz* extend to the ability of a custodial parent to travel with child? — Should custodial parent be denied right to travel with child because it interferes with child's bond with the access parent or because access parent does not trust custodial parent?

The mother and the father had a brief relationship but never lived together. Their daughter is now three years of age. The mother was born and raised in Russia, but has resided in Canada since 2001. She is 42 years of age, is a Canadian citizen and is employed on a full time basis with a social services agency. She owns a condominium where she lives with her mother and daughter. The father is 45 years of age. He is a firefighter and works a schedule of four days on then four days off. Neither party has any other children. By virtue of an *ex parte* order and subsequent consent order, the mother has sole custody and joint guardianship of the child. The father had two full days of access on his days off. The mother sought various orders related to custody, access and child support, including an order permitting her to take the child to Russia for an eight week vacation. The father applied for increased access.

May 26, 2010  
Supreme Court of British Columbia  
(Allan J.)  
2010 BCSC 723

Father's access increased; Mother prohibited from taking child on vacation to Russia

April 21, 2011  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Levine, Tysoe and Neilson J.J.A.)  
2011 BCCA 209  
Docket: CA038558

Appeal allowed only to extent of adjusting access schedule to allow for equitable sharing of weekends; Appeal on vacation issue dismissed

**34316 Elena Pavlovna Usova c. Robert Shawn Harrison**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit de la famille — Garde — Liberté de circulation et d'établissement — Parent ayant la garde de l'enfant veut amener ce dernier en vacances en Russie — Les tribunaux peuvent-ils refuser à un enfant le droit de se rendre avec le parent ayant la garde dans le pays d'origine de ce dernier parce que ce pays n'a pas signé la Convention de La Haye? — Une telle ordonnance est-elle discriminatoire, crée-t-elle des catégories de droits différentes en fonction du pays d'origine du parent ayant la garde? — L'ordonnance est-elle discriminatoire envers la liberté de circulation et d'établissement de l'enfant et porte-t-elle indûment atteinte au droit de l'enfant d'en apprendre sur ses origines culturelles et sur sa famille élargie, et ce, en contravention de la *Convention relative aux droits de l'enfant des Nations Unies*? — Le tribunal devrait-il imposer des restrictions quant au rôle décisionnel des parents ayant la garde même s'il n'existe aucun risque important que l'enfant subisse un préjudice? — Les principes énoncés dans *Gordon c. Goertz* s'appliquent-ils à la capacité d'un parent ayant la garde de voyager avec l'enfant? — Un parent ayant la garde devrait-il se voir refuser le droit de voyager avec l'enfant parce que cela porte atteinte au lien existant entre l'enfant et le parent ayant un droit d'accès ou parce que le parent ayant un droit d'accès ne fait pas confiance au parent ayant la garde?

La mère et le père ont eu une brève relation, mais n'ont jamais cohabité. Leur fille est maintenant âgée de trois ans. La mère est née et a grandi en Russie, mais elle réside au Canada depuis 2001. Elle a 42 ans, elle est citoyenne canadienne et elle travaille à temps plein dans un organisme de services sociaux. Elle possède un condominium dans lequel elle vit avec sa mère et sa fille. Le père a 45 ans. Il est pompier et, comme le prévoit son horaire de travail, il travaille quatre jours, puis dispose de quatre jours de congé. Les parties n'ont pas d'autres enfants. Par application d'une ordonnance *ex parte* et d'une ordonnance sur consentement ultérieure, la mère a la garde exclusive de l'enfant et la tutelle conjointe de l'enfant. Le père avait droit à deux jours d'accès complet lors de ses journées de congé. La mère a sollicité diverses ordonnances relativement à la garde, au droit d'accès et à la pension alimentaire pour l'enfant, y compris une ordonnance l'autorisant à amener l'enfant en Russie pour des vacances de huit semaines. Le père a demandé que son droit d'accès soit accru.

26 mai 2010  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Allan)  
2010 BCSC 723

Droit d'accès du père accru; interdiction à la mère d'amener l'enfant en vacances en Russie

21 avril 2011  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)  
(Juges Levine, Tysoe et Neilson)  
2011 BCCA 209  
Dossier : CA038558

Appel accueilli relativement à l'ajustement de l'horaire du droit d'accès visant à établir un partage équitable des fins de semaine; Appel relatif à la question des vacances rejeté

16 juin 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**34304 Eric Victor Cojocar, an infant by his Guardian Ad Litem, Monica Cojocar, and the said Monica Cojocar v. British Columbia Women's Hospital and Health Center and F. Bellini, Dale R. Steele, Jeremy A. Green, Jenise Yue, Jennifer Muir, Fawaz Edris, C. Scott, C. Wong, M. Voerwold, K. Gleeson, C. MacQueen, Jane Doe and John Doe**

- and between -

**Eric Victor Cojocaru, an infant by his Guardian Ad Litem, Monica Cojocaru, and the said Monica Cojocaru v. Dale R. Steele, Jenise Yue, Fawaz Edris, Jeremy A. Green, Jennifer Muir, C. Scott, C. Wong, M. Voerwold, K. Gleeson, C. Macqueen, Jane Doe and John Doe, British Columbia Women's Hospital and Health Center and F. Bellini**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Appeals — Judgments — Reasons for judgment — Decision of the trial judge contained large sections of the applicants' written closing submissions, without attribution — Court of Appeal majority allowed appeals and ordered a new trial — When and under what circumstances can a trial judge adopt and incorporate in a judgment, without attribution, the submissions of a party?

The applicant, Eric Victor Cojocaru, the son of the applicant Monica Cojocaru, suffered brain damage during his birth at the B.C. Women's Hospital and Health Care Center. An action was commenced against the hospital and its employees. At trial, the respondents were found to be liable and damages of \$4 million were awarded. However, in his reasons, the trial judge copied almost word-for-word, without attribution, significant portions of the applicants' closing submissions.

The majority of the Court of Appeal allowed the appeals and ordered a new trial. The dissenting reasons reviewed the trial decision on its merits and would have allowed the appeals in part.

April 9, 2009  
Supreme Court of British Columbia  
(Groves J.)  
2009 BCSC 494

Respondents found liable and applicants awarded damages

April 14, 2011  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Smith J.A. (dissenting) and Levine and Kirkpatrick J.J.A.)  
2011 BCCA 192

Appeals allowed and new trial ordered.

June 10, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34304 Eric Victor Cojocaru, un mineur représenté par sa tutrice à l'instance, Monica Cojocaru et ladite Monica Cojocaru c. British Columbia Women's Hospital and Health Center et F. Bellini, Dale R. Steele, Jeremy A. Green, Jenise Yue, Jennifer Muir, Fawaz Edris, C. Scott, C. Wong, M. Voerwold, K. Gleeson, C. MacQueen, M<sup>me</sup> Unetelle et M. Untel**  
- et entre -  
**Eric Victor Cojocaru, un mineur représenté par sa tutrice à l'instance, Monica Cojocaru et ladite Monica Cojocaru c. Dale R. Steele, Jenise Yue, Fawaz Edris, Jeremy A. Green, Jennifer Muir, C. Scott, C. Wong, M. Voerwold, K. Gleeson, C. Macqueen, M<sup>me</sup> Unetelle et M. Untel, British Columbia Women's Hospital and Health Center et F. Bellini**  
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

Appels — Jugements — Motifs du jugement — La décision du juge de première instance renfermait d'importants extraits de l'argumentation écrite finale des demandeurs, sans mention de la source — Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont accueilli les appels et ordonné un nouveau procès — Quand et dans quelles situations un juge de première instance peut-il adopter et incorporer dans un jugement, sans mention de la source, l'argumentation d'une partie?

Le demandeur, Eric Victor Cojocar, le fils de la demanderesse Monica Cojocar, a subi des lésions cérébrales à sa naissance au B.C. Women's Hospital and Health Care Center. Une action a été intentée contre l'hôpital et ses employés. Au procès, les intimés ont été jugés responsables et des dommages-intérêts de 4 millions de dollars ont été accordés. Toutefois, dans ses motifs, le juge de première instance a copié presque mot pour mot, sans mention de la source, des extraits importants de l'argumentation finale des demandeurs.

Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont accueilli les appels et ordonné un nouveau procès. Dans ses motifs, le juge dissident a examiné sur le fond la décision de première instance et aurait accueilli les appels en partie.

9 avril 2009  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Groves)  
2009 BCSC 494

Intimés jugés responsables et condamnés à verser des dommages-intérêts aux demandeurs

14 avril 2011  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)  
(Juges Smith (dissident), Levine et Kirkpatrick)  
2011 BCCA 192

Appels accueillis et nouveau procès ordonné.

10 juin 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34222 Saputo Inc., Kraft Canada Inc. v. Attorney General of Canada, St-Albert Cheese Cooperative Inc., International Cheese Company Ltd.**  
(FC) (Civil) (By Leave)

Constitutional law — Division of powers — Federal powers under *Constitution Act, 1867* s. 92(2) — Trade and Commerce — *Food and Drug Regulations* — *Dairy Products Regulations* — Whether the interprovincial or international trade branch of the federal trade and commerce power confers jurisdiction on the federal government to enact standards for traded products regardless of whether the standards fasten on production rather than on the movement and distribution of the product through channels of trade — *Food and Drug Regulations*, C.R.C. c. 870, para. B.08.033(1)(a)(i.1) and (i.2), B.08.033(1.2), B.08.034(i.1) and (i.2), B.08.034(1)(c)(i) and B.08.034(1.2) — *Dairy Products Regulations*, SOR/79-840, ss. and para. 6(3)c), 6(3)(d)i), 6(5), 28(1)(a)(i.1) and (i.2) and 28(4).

The applicants, Saputo and Kraft, are large dairy processors operating federally-registered facilities. They sought judicial review seeking declaratory relief and challenged at the Federal Court the constitutionality and/or validity of specific provisions of both the *Food and Drug Regulations* and the *Dairy Products Regulations*, as amended by the 2007 new regulations.

October 7, 2009  
Federal Court  
(Martineau J.)  
2009 FC 1016

Application for judicial review dismissed

February 28, 2011  
Federal Court of Appeal  
(Mainville, Létourneau and Nadon JJ.A.)  
2011 FCA 69

Appeal dismissed

April 29, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34222 Saputo Inc., Kraft Canada Inc. c. Procureur général du Canada, St-Albert Cheese Cooperative Inc., International Cheese Company Ltd.**  
(CF) (Civile) (Autorisation)

Droit constitutionnel — Partage des compétences — Compétences fédérales en vertu de la *Loi constitutionnelle de 1867* par. 92(2) — Échanges et commerce — *Règlement sur les aliments et drogues* — *Règlement sur les produits laitiers* — Le volet « commerce interprovincial ou international » du pouvoir fédéral en matière d'échanges et de commerce confère-t-il au gouvernement fédéral la compétence pour édicter des normes régissant les produits échangés sans égard à la question de savoir si les normes se rattachent à la production plutôt qu'au mouvement et à la distribution du produit par des voies commerciales? — *Règlement sur les aliments et drogues*, C.R.C. ch. 870, par. et sous-al. B.08.033(1)a(i.1) et (i.2), B.08.033(1.2), B.08.034(i.1) et (i.2), B.08.034(1)c(i) et B.08.034(1.2) — *Règlement sur les produits laitiers*, DORS/79-840, par., al. et sous al. 6(3)c, 6(3)d)i, 6(5), 28(1)a(i.1) et (i.2) et 28(4).

Les demanderesse, Saputo et Kraft sont d'importants transformateurs de produits laitiers exploitant des établissements enregistrés au fédéral. En Cour fédérale, elles ont présenté une demande de contrôle judiciaire en vue d'obtenir un jugement déclaratoire et elles ont contesté la constitutionnalité et la validité de dispositions particulières du *Règlement sur les aliments et drogues* et du *Règlement sur les produits laitiers*, modifiés par le nouveau règlement de 2007.

7 octobre 2009  
Cour fédérale  
(Juge Martineau)  
2009 FC 1016

Demande de contrôle judiciaire, rejetée

28 février 2011  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Mainville, Létourneau et Nadon)  
2011 FCA 69

Appel rejeté

29 avril 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée